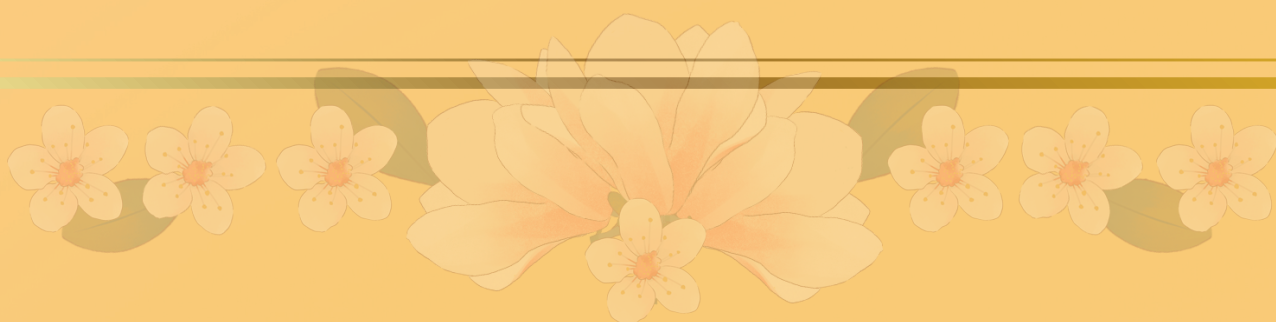




༄༄། །སྒྲུང་སྤྱིད་དབང་དུ་སྒྲུད་པའི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་
རྒྱབས་སྤྱིན་ཆེན་བཅུགས་སོ། །

The Great Cloud of Blessings
懷業祈禱文——加持之雲



༄༅། །སྒྲུང་སྤྱིད་དབང་དུ་སྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རྒྱལ་སྤྱིན་ཆེན་བཅུགས་སོ། །

The Great Cloud of Blessings

The Prayer Which Magnetizes All That Appears and Exists

懷業祈禱文—加持之雲

ཨོཾ་ཧཱུཾ་ཧཱིཾ་

OM AH HUM HRIH

嗡啊吽舍

བདེ་ཆེན་འབར་བ་དབང་གི་ཕོ་བྱང་དུ།།

BDE CHEN 'BAR BA DBANG GI PHO BRANG DU

In the blazing palace of great bliss and magnetizing power,

得欽巴瓦旺格頗莊德

大樂熾然懷柔宮殿中，

བདེ་སྟོང་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་སྒྱུ།།

BDE STONG SO SOR RTOG PA'I YE SHES SKU

The wisdom body of discriminating awareness of bliss and emptiness,

得東所所多波耶希格

樂空妙觀察之智慧身，

མ་ཆགས་བདེ་ལྷན་པདྨའི་རང་བཞིན་ལས།།

MA CHAGS BDE LDAN PADMA'I RANG BZHIN LAS

From the nature of the lotus endowed with unattached bliss,

瑪恰得丹巴美讓銀類

離欲具樂蓮花自性中

རྫོ་རྩེ་ཉི་མ་སྒྲུང་བ་ཆེན་པོའི་དཔལ།།

RDO RJE NYI MA SNANG BA CHEN PO'I DPAL

The glorious great illuminating vajra sun.

多傑涅瑪囊瓦欽布華

金剛日大光明之聖德



ཆོས་སྐུ་སྒྲུང་བ་མཐའ་ཡས་དྲོ་ཆེན་།

CHOS SKU SNANG BA MTHA' YAS RDO RJE CHOS

The dharmakaya Amitabha, the vajra dharma,

秋格囊瓦塔義多傑秋

法身無量光佛金剛法，

འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་ཐུགས་རྗེའི་རྗེས་ཆགས་གཟུགས་།

'JIG RTEN DBANG PHYUG THUGS RJE'I RJES CHAGS
GZUGS

The form of Avalokiteshvara following with compassion,

傑定旺協特吉吉洽惹

世間自在大慈大悲身，

པདྨ་རྒྱལ་པོ་འཁོར་འདས་མངའ་དབང་བསྐྱུར།

PADMA RGYAL PO 'KHOR 'DAS MNGA' DBANG BSGYUR

The Lotus King who rules over samsara and nirvana,

巴瑪嘉波括迪鄂旺傑

駕御輪迴涅槃蓮花王，

སྒྲུང་སྤྱིད་ཟིལ་གཞོན་དབང་ཆེན་ཉི་རུ་ཀ།

SNANG SRID ZIL GNON DBANG CHEN HE RU KA

The mighty Heruka who overwhelms all appearances and
existence.

囊哲惹倫旺欽嘿熱嘎

勝伏現有雄威嘿熱嘎

གསང་བ་ཡེ་ཤེས་བཟླ་བ་ར་ནི།

GSANG BA YE SHES BADZRA WA RA HI

The secret wisdom Vajravarahi,

桑瓦耶希班匝哇拉嘻

秘密智慧金剛亥母尊，



བདེ་མཆོག་འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་བདེ་ཆེན་གཏིར།།

BDE MCHOG 'DOD PA'I RGYAL PO BDE CHEN GTER

The king of desire Chakrasamvara, treasury of great bliss,

得巧多波嘉波得欽得
勝樂妙欲之王大樂藏，

མ་ལུས་སྐྱེ་སྐྱེ་ཡིད་འཕྲོག་རིགས་བྱེད་མ།།

MA LUS SKYE RGYU'I YID 'PHROG RIGS BYED MA

The enchantress who captivates the minds of all beings

without exception,
瑪利結給耶綽熱學瑪
攝諸眾生心識作明母

མཆོག་ཐུན་ཕྱག་རྒྱའི་དབང་ཕྱག་བདེ་སྟོང་གར།།

MCHOG THUN PHYAG RGYA'I DBANG PHYUG BDE STONG
GAR

The lord of supreme and common mudras dancing in bliss-
emptiness,

巧騰夏吉旺協得東嘎
勝共手印自在樂空舞，

དབང་མཛད་རྫོག་ཆེ་དཔའ་བོ་རྒྱ་ཀིའི་ཆོགས།།

DBANG MDZAD RDO RJE DPA' BO ḌĀ KI'I TSHOGS

The assembly of magnetizing vajra heroes and dakinis,

旺匝多傑華臥割給措
懷柔金剛勇士空行眾，

སྟང་སྟོང་མཉམ་པ་ཆེན་པོའི་ངང་ཉིད་དུ།།

SNANG STONG MNYAM PA CHEN PO'I NGANG NYID DU

In the nature of the great equality of appearance and
emptiness,

囊東年巴欽布昂涅德
現空廣大平等自性中



རྫོག་ཆེ་སྒྱུ་ཡི་གར་གྱིས་སྤྱོད་གསུམ་གཡོ།།

RDO RJE SKU YI GAR GYIS SRID GSUM G.YO

The vajra body's dance shakes the three realms of existence,

多傑格耶嘎吉哲森喇

金剛身之遊舞震三有

འགགས་མེད་གསུང་གི་བཞད་སྒྲས་ཁམས་གསུམ་འགྲུགས།།

'GAGS MED GSUNG GI BZHAD SGRAS KHAMs GSUM 'GUGS

The unceasing laughter of enlightened speech summons the
three realms,

嘎美頌格雅這堪森格

無礙語之笑聲召三界，

འོད་ཟེར་དམར་པོས་འཁོར་འདས་ཡོངས་ལ་བྱབ།།

'OD ZER DMAR POS 'KHOR 'DAS YONGS LA KHYAB

Red light rays pervade all of samsara and nirvana,

哦惹瑪布括迪永拉恰

紅光周遍輪涅一切處，

སྤྱོད་ཞིའི་དྭངས་བཅུད་གཡོ་ཞིང་སྤུད་པར་བྱེད།།

SRID ZHI'I DWANGS BCUD G.YO ZHING SDUD PAR BYED

Stirring and gathering the pure essence of existence and
peace,

哲義當吉喇央德巴學

撼動聚集有寂之精華

རྫོག་ཆེ་ཆགས་པ་ཆེན་པོའི་སྤུགས་གྱིས་ནི།།

RDO RJE CHAGS PA CHEN PO'I THUGS KYIS NI

Through the mind of great vajra passion,

多傑恰巴欽布特吉呢

依於金剛大欲之意樂



རྣམ་གཉིས་དངོས་གྲུབ་འདོད་རྒྱུ་མཆོག་སྦྱེལ་ཞིང་།།

RNAM GNYIS DNGOS GRUB 'DOD RGU'I MCHOG STSOL
ZHING

Bestowing the supreme of all desired two-fold siddhis,

南尼烏哲多給巧作央
賜予所欲二種勝悉地

དོ་རྩེ་ལྷགས་རྒྱ་ཞགས་པ་ཆེན་པོ་ཡིས་།།

RDO RJE LCAGS KYU ZHAGS PA CHEN PO YIS

With the great vajra hook and noose,

多傑嘉傑雅巴欽波義
施以金剛鐵鉤大羈索

སྤང་སྤྱིད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་སྦྱེམ་བྱེད་པ་།།

SNANG SRID BDE BA CHEN POR SDOM BYED PA

Binding all appearances and existence into great bliss,

囊哲得瓦欽波敦學巴
現有諸法攝於大樂中

མཐའ་ཡས་སྤྱོད་ཕུལ་བྱ་བའི་རྩལ་གར་ཅན་།།

MTHA' YAS SGYU 'PHRUL DRA BA'I ROL GAR CAN

The one who displays the dance of infinite magical illusion,

塔義傑徹割沃若嘎堅
無邊幻網之中遊舞者

ཏིལ་གྱི་གོང་བུ་ཕྱེ་བ་བཞིན་བཞུགས་པའི་།།

TIL GYI GONG BU PHYE BA BZHIN BZHUGS PA'I

Like opened sesame pods, thus dwelling,

德傑恭沃學瓦銀耶波
猶如芝麻莢開而安住



རབ་འབྱམས་ཙུ་གསུམ་དབང་གི་ལྷ་ཚོགས་ལ།།

RAB 'BYAMS RTSA GSUM DBANG GI LHA TSHOGS LA

To the infinite assembly of magnetizing deities of the three
roots,

冉絳匝森旺格拉措拉

懷柔聖眾浩瀚三根本

གུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

GUS PAS GSOL BA 'DEBS SO BYIN GYIS RLOBS

With devotion I pray – please grant your blessings!

給貝所瓦得所辛吉洛

至誠恭敬祈禱垂加持

མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་འདོད་རྒྱུ་དཔལ་མཐའ་དག།

MCHOG THUN DNGOS GRUB 'DOD RGU'I DPAL MTHA' DAG

All the glory of desired supreme and common siddhis,

巧騰烏哲多給華塔達

一切所欲勝共諸悉地

ཐོགས་མེད་དབང་དུ་བྱེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།།

THOGS MED DBANG DU BYED PA'I DNGOS GRUB STSOL

Grant the siddhi of unobstructed magnetizing power!

托美旺德學波烏哲作

無礙自在成就祈垂賜

ཅེས་པའང་རབ་ཚེས་ས་ཡོས་རྒྱུ་ཚེས་ཉ་ལ་རྗེ་མིང་པས་བྲིས།

This was composed by the one named Dhīḥ (Mipham Rinpoche) on the first day of the seventh month of the Earth Hare year.

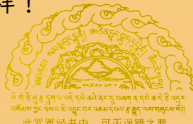
此為藏曆土兔年七月一日，具“德（）”名者（麥彭仁波切）造。

གསོལ་བ་བཏབ་ན་གང་ཟག་སུ་ཡང་རུང་གྱི་དབང་གི་ལས་ཀྱན་ཇི་ལྟར་བསམ་པ་བཞིན་འགྲུབ་པར་གདོན་མི་ཟེའོ།།

任誰祈禱皆能如願成就一切懷業，毋庸置疑。

དར་དམར་ལ་བྲིས་ཏེ་སྒར་བའམ་མི་རྣུང་ལ་འཁོར་ལོ་བྱས་ཀྱང་འགྲུབ་བོ།།མཆོལ།།

寫于紅布高懸或以火、風作轉輪，亦能成辦。願增吉祥！



贝玛阿諦佛学院

Affiliated with Jeta's Grove Charitable Trust

